

รายวิชา ภาษาไทย

รหัสวิชา ท๒๑๑๐๑

เรื่อง

การตีความคำยาก

ผู้สอน ครุณิสาชล รุ่งเนย

ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๑

การตีความคำยาก

จุดประสงค์การเรียนรู้

๑. อธิบายความหมายการอ่านตีความ
๒. อธิบายหลักเกณฑ์การอ่านตีความ

“นิทานเรื่องสังข์ทองมีความเก่าแก่ และแพร่หลาย
มานานแล้ว ทั้งในรูปแบบนิทาน**มุขปาฐะ** ที่ถ่ายทอดกัน
ปากต่อปาก และที่เป็น**ลายลักษณ์อักษร**”



การอ่านตีความ

การอ่านตีความ เป็นการอ่านที่จะต้องทำความเข้าใจกับความหมายแฝง ที่เป็นแก่นของเรื่องที่แท้จริงที่ผู้เขียนต้องการจะสื่อ เนื่องจากบางครั้งผู้เขียนไม่ได้ต้องการสื่อความหมายตรงตามถ้อยคำที่เขียน แต่แฝงความคิดที่ลึกซึ้งด้วยศิลปะการเขียนที่ใช้สัญลักษณ์หรือถ้อยคำเปรียบเทียบเพื่อให้ผู้อ่านใช้ปัญญาคิดวิเคราะห์เนื้อความนั้น ๆ เพื่อให้เกิดอรรถรสในการอ่าน หรือบางครั้งผู้เขียนอาจไม่กล่าวถึงเรื่องราวบางประการอย่างตรงไปตรงมา ซึ่งอาจเป็นเรื่องผิดกฎหมายหรือเสียมารยาททางสังคม ผู้เขียนจึงหลีกเลี่ยงวิธีการเขียนโดยไม่กล่าวตรง ๆ แต่ไปใช้คำเปรียบเทียบหรือใช้สัญลักษณ์แทน ผู้อ่านจึงต้องใช้ประสบการณ์การอ่านและสติปัญญาในการอ่านตีความให้เข้าใจสารอย่างแท้จริง

หลักเกณฑ์ในการอ่านตีความมี ดังนี้

๑. อ่านเรื่องที่จะตีความนั้นให้ละเอียด แล้วพยายามจับประเด็นสำคัญให้ได้
๒. ขณะที่อ่านต้องพยายามคิดหาเหตุผลและใคร่ครวญอย่างรอบคอบ แล้วนำมาประมวลเข้ากับความคิดของตนเองว่า ข้อความหรือเรื่องนั้นมีความหมายถึงสิ่งใด
๓. พยายามทำความเข้าใจถ้อยคำที่เห็นว่ามีค่าสำคัญ และจะต้องไม่ลืมตรวจสอบบริบท (context) ด้วยว่าบริบทหรือสิ่งแวดล้อมนั้นได้กำหนดความหมายของคำนั้นอย่างไร
๔. ต้องระลึกไว้เสมอว่า การตีความไม่ใช่การถอดค่าประพันธ์ เพราะการตีความเป็นการจับใจความสำคัญและคงไว้ซึ่งคำของข้อความเดิม
๕. การเขียนเรียบเรียงถ้อยคำที่ได้จากการตีความนั้น จะต้องให้มีความหมายชัดเจน
๖. การตีความเกี่ยวกับเนื้อหาหรือน้ำเสียง เป็นการตีความตามความรู้ ความคิดและประสบการณ์ของผู้ตีความเอง ดังนั้น ผู้อ่านจึงไม่อาจเห็นพ้องตามก็ได้

ตัวอย่างการอ่านตีความ

“โต้ตอบอย่าเสียคำ” ตีความได้ว่า ในการสนทนาหรือโต้ตอบไม่ควรกล่าวคำพูดให้ผู้อื่นเสื่อมเสียจากสุภาพชนข้างต้นถ้าอ่านเพียงเพื่อเข้าใจความหมายอย่างตรงไปตรงมาก็จะได้ความว่า “การพยายามโต้ตอบด้วยบางสิ่งบางอย่างเป็นเรื่องที่ดี”

“อย่าพูดคนด้วยปาก” ตีความได้ว่า ไม่ควรพูดค่อนขอดหรือกล่าวหาว่าร้ายใคร จากสุภาพชนข้างต้นถ้าอ่านเพียงเพื่อเข้าใจความหมายอย่างตรงไปตรงมาก็จะได้ความว่า “ห้ามไม่ให้ใช้ปากคนพูดหาของ”

“น้ำเซียวอย่าขวางเรือ” ตีความได้ว่า ในขณะที่เหตุการณ์รุนแรงยังดำเนินอยู่อย่างร้อนรนเราไม่ควรเข้าไปยุ่งเกี่ยวจากสุภาพชนข้างต้นถ้าอ่านเพียงเพื่อเข้าใจความหมายอย่างตรงไปตรงมาก็จะได้ความว่า “ห้ามพายเรือหรือนำเรือไปขวางตอนที่น้ำกำลังไหลเซียว”

“ผมมีน้ำผึ้งในปาก แต่ไม่มีมิดในดวงใจ”

น้ำผึ้ง หมายถึงความจริงใจ ความอ่อนหวาน

มิด หมายถึง ความไม่จริงใจ

การอ่านตีความ

การอ่านตีความ เป็นการอ่านที่ **จะต้องทำความเข้าใจกับ**
ความหมายแฝง ที่เป็นแก่นของเรื่องที่แท้จริงที่ผู้เขียนต้องการ
จะสื่อ เนื่องจากบางครั้งผู้เขียนไม่ได้ต้องการสื่อความหมายตรง
ตามถ้อยคำที่เขียน แต่ยังแฝงความคิดที่ลึกซึ้งด้วยศิลปะการเขียนที่
ใช้สัญลักษณ์หรือถ้อยคำเปรียบเทียบเพื่อให้ผู้อ่านใช้ปัญญาคิด
วิเคราะห์เนื้อความนั้น ๆ เพื่อให้เกิดอรรถรสในการอ่าน

หลักการอ่านตีความ

๑. อ่านเรื่องที่จะตีความนั้นให้ละเอียด แล้วพยายามจับประเด็นสำคัญให้ได้

๒. ขณะที่อ่านต้องพยายามคิดหาเหตุผลและใคร่ครวญอย่างรอบคอบ แล้วนำมาประมวลเข้ากับความคิดของตนเองว่า ข้อความหรือเรื่องนั้นมีความหมายถึงสิ่งใด

หลักการอ่านตีความ

๓. พยายามทำความเข้าใจถ้อยคำที่เห็นว่ามีความสำคัญ และจะต้องไม่ลืมตรวจสอบบริบท (context) ด้วยว่าบริบทหรือสิ่งแวดล้อมนั้นได้กำหนดความหมายของคำนั้นอย่างไร

๔. ต้องระลึกไว้เสมอว่า การตีความไม่ใช่การถอดคำประพันธ์ เพราะการตีความเป็นการจับใจความสำคัญและคงไว้ซึ่งคำของข้อความเดิม

หลักการอ่านตีความ

๕. การเขียนเรียบเรียงถ้อยคำที่ได้จากการตีความนั้น จะต้องให้ความหมายชัดเจน

๖. การตีความเกี่ยวกับเนื้อหาหรือน้ำเสียง เป็นการตีความตามความรู้ ความคิดและประสบการณ์ของผู้ตีความเอง ดังนั้น ผู้อื่นจึงไม่อาจเห็นพ้องตามก็ได้

ตัวอย่างการอ่านตีความ

“โต้ตอบอย่าเสียคำ” ตีความได้ว่า ในการสนทนาหรือ
โต้คารมไม่ควรกล่าวคำพูดให้ผู้อื่นเสื่อมเสีย
จากสภาวะจิตข้างต้นถ้าอ่านเพียงเพื่อเข้าใจความหมายอย่าง
ตรงไปตรงมาก็จะได้ความว่า “การพยายามโต้ตอบด้วยบางสิ่ง
บางอย่างเป็นเรื่องที่ดี”

ตัวอย่างการอ่านตีความ

“อย่าขุดคนด้วยปาก” ตีความได้ว่า **ไม่ควรพูด**
ก่อนขอหรือกล่าวหาว่าร้ายใคร

จากสุภาษิตข้างต้นถ้าอ่านเพียงเพื่อเข้าใจความหมายอย่าง
ตรงไปตรงมาก็จะได้ความว่า “ห้ามไม่ให้ใช้ปากคนขุดหาของ”

ตัวอย่างการอ่านตีความ

“น้ำเชี่ยวอย่าขวางเรือ” ตีความได้ว่า ในขณะที่ เหตุการณ์รุนแรงยังดำเนินอยู่อย่างร้อนรนเราไม่ควรเข้าไปยุ่งเกี่ยว

จากสุภาษิตข้างต้นถ้าอ่านเพียงเพื่อเข้าใจความหมายอย่างตรงไปตรงมาก็จะได้ความว่า “ห้ามพายเรือหรือนำเรือไปขวางตอนที่น้ำกำลังไหลเชี่ยว”

ตัวอย่างการอ่านตีความ

“เด็กหญิงตัวเล็ก ๆ คนนั้นยืนอยู่ที่นั่นนานนักหนาบางที่อาจจะ
ก่อนที่ข้าพเจ้าจะเข้าไปซื้อของในร้านเลยอีก ดวงตาเป็นประกายของ
แม่หนูจับจ้องอยู่ที่ขวดโหลที่บรรจุ**ทอฟฟี่**ชนิดต่าง ๆ **อมยิ้ม**
ลูกกวาด และขนมปังกรอบหลากหลายชนิด นิ้วแกใส่อยู่ในปาก
ทำท่าทางเหมือนกับ**พิสมัย**ขนมในขวดโหลนั้นเป็นกำลัง จนกระทั่ง
ตัดสินใจไม่ดีกว่าควรจะเลือกซื้ออะไรกันแน่”

ทอฟฟี่ หมายถึง ของหวานแบบฝรั่ง ใช้อมให้ละลายทีละน้อย ทำด้วยน้ำตาลกวนกับนมหรือเนย เป็นต้น ปั้นเป็นก้อนกลมหรือเหลี่ยม แล้วห่อกระดาษปิดหัวท้าย, ลูกอม ก็เรียก

อมยิ้ม หมายถึง ขนมหวานประเภทลูกอมชนิดหนึ่งทำด้วยน้ำตาลเป็นรูปกลม ๆ หรือแบน ๆ มีไม้เสียบด้านล่างสำหรับถือ มีสีต่าง ๆ

ลูกกวาด หมายถึง ของหวานทำด้วยน้ำตาล มีลักษณะ
เป็นเม็ดกลม ทำเป็นหลายสี ใช้เคี้ยว หรืออมให้ละลายทีละนิด

พิสมัย หมายถึง รัก , ชอบ ในที่นี้หมายถึง อยากได้

ใบงาน เรื่อง การตีความคำยาก
และให้นักเรียนตีความหมายคำยาก
พร้อมส่งตัวแทนนำเสนอ



ใบงาน เรื่อง การตีความคำยาก

หน่วยการเรียนรู้ที่ ๒ แผนการจัดการเรียนรู้ที่ ๑ การตีความคำยาก
รายวิชาภาษาไทย รหัส ท๒๑๑๐๑ ภาคเรียนที่ ๑ ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๑

คำชี้แจง : ให้นักเรียนบอกความหมายคำที่ขีดเส้นใต้

๑. “แหม เจ้าประคุณเอ๋ย วันนั้นเรากินข้าวกลางวันกันจนท้องหلام ข้าวสุกไม่เหลือ
ติดกันจานแม้เม็ดเดียวไม่มีหกตกหล่น อร่อยข้าวคลุกเห็ดโคนต้มน้ำปลา”

หลงทาง : ขรรค์ชัย บุนปาน

ท้องหلام หมายถึง.....
.....

ใบงาน เรื่อง การตีความคำยาก

หน่วยการเรียนรู้ที่ ๒ แผนการจัดการเรียนรู้ที่ ๑ การตีความคำยาก
รายวิชาภาษาไทย รหัส ท๒๑๑๐๑ ภาคเรียนที่ ๑ ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๑

คำชี้แจง : ให้นักเรียนบอกความหมายคำที่ขีดเส้นใต้

๒. “ระวางนั้น โสมทัดต์ตรงรี่เข้าไปหาคุ้งรักของตน ส่วนคุ้งรักก็ลุกขึ้นมาต้อนรับออก
เสียงอุทานแต่เบา ข้าพเจ้าเห็นเขาเป็นเช่นนั้น ก็เตรียมตัวสงบใจให้หายอุจ เพื่อเข้า
ไปหานางผู้หาที่เปรียบมิได้ของข้าพเจ้าบ้าง”

กานนิต : เสถียรโกเศศและนาคะประทีป

อุจ หมายถึง.....

.....

ใบงาน เรื่อง การตีความคำยาก

หน่วยการเรียนรู้ที่ ๒ แผนการจัดการเรียนรู้ที่ ๑ การตีความคำยาก
รายวิชาภาษาไทย รหัส ท๒๑๑๐๑ ภาคเรียนที่ ๑ ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๑

คำชี้แจง : ให้นักเรียนบอกความหมายคำที่ขีดเส้นใต้

๓. “บ้านอยู่ถัดไป ตรงลานหน้าบ้านมีหม้อและชามดินฟุ้งปั้นเสร็จใหม่ ๆ วางอยู่
เรียงราย อันเป็นการงานแห่งเจ้าของบ้านที่พากเพียรลงแรงทำเป็นสัมมาอาชีพได้
ในวันนั้น เครื่องปั้นหม้อยังคงวางอยู่ใต้ต้นมะขามใหญ่, ขณะนั้นกุมภการช่างปั้น
หม้อกำลังเอาชามดินดิบออกจากเครื่องปั้น ขนเอามาวางเรียงรวมกันไว้”

กานนิต : เสถียรโกเศศและนาคะประทีป

กุมภการ หมายถึง.....

.....

ใบงาน เรื่อง การตีความคำยาก

หน่วยการเรียนรู้ที่ ๒ แผนการจัดการเรียนรู้ที่ ๑ การตีความคำยาก
รายวิชาภาษาไทย รหัส ท๒๑๑๐๑ ภาคเรียนที่ ๑ ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๑

คำชี้แจง : ให้นักเรียนบอกความหมายคำที่ขีดเส้นใต้

๔. ขอเพียงเห็นดาวรุ่งที่มุ่งฝัน
เป็นสำคัญว่าอุทัยใกล้แล้วหนอ

อีกเมื่อไรจะสว่างเหมือนอย่างรอ : อุชเชณี

อุทัย หมายถึง.....

.....

กิจกรรมกลุ่ม “หาคำยาก” บทความวิชาการ

เรื่อง ช้อนปลาในบ่อเพื่อน

ให้นักเรียนหาคำยากและบอกความหมาย

ตามบริบทและตามพจนานุกรม



คำชี้แจงให้นักเรียนบอกความหมายศัพท์ต่อไปนี้โดยใช้บริบทและพจนานุกรม

ซ่อนปลาในบ่อเพื่อน

โดยทั่วไปก่อนเลี้ยงปลาเป็นอาชีพ เกษตรกรต้องเตรียมพื้นที่ที่จะลงทุนแรงขุดบ่อสำหรับเลี้ยงปลา จากนั้นจึงซื้อลูกปลาพันธุ์ที่ต้องการมาเลี้ยงตั้งแต่ยังเล็ก ต้องใช้เวลาสมควรในการดูแลเลี้ยงดูให้เติบโตอย่างมีคุณภาพเพื่อจะได้จับขายถอนทุนหวังผลกำไร แต่วันดีคืนดีก็มีมือดีแอบมาซ่อนปลาหรือมาตกปลาไป พฤติกรรมเช่นนี้เป็นการเอาเปรียบด้วยวิธีที่ง่ายเพียงเพื่อให้ตนได้ผลประโยชน์โดยไม่ต้องลงทุนลงแรง ยิ่งถ้าเป็นการกระทำของคนที่คุณเคยก็ย่อมจะสร้างความไม่พอใจและสลดหดหู่ใจแก่เจ้าของบ่อปลา

ได้มีการนำ “ซ่อนปลาในบ่อเพื่อน” มาใช้เป็นสำนวนทางการเมืองให้มีความหมายเปรียบถึงการกระทำของพรรคการเมืองบางพรรคที่ใช้วิธีเอาเปรียบพรรคอื่น ๆ เพื่อชักจูงนักการเมืองที่มีชื่อเสียงอยู่แล้วในพรรคนั้น ๆ ให้ย้ายมาอยู่พรรคของตนโดยไม่ต้องสร้างนักการเมืองใหม่ ๆ เอง เช่น ตอนนี้อยู่พรรคนี้เป็นคอการเมืองคุยวิพากษ์วิจารณ์กับกลุ่มเพื่อนอย่างออกรสว่า “ไอ้วิธีซ่อนปลาในบ่อเพื่อนนี่มันเป็นวิธีการเห็นแก่ได้ อย่างน่าอดสู แพ้ระบอบรวดเร็วเหมือนโรคร้าย แต่บางพรรคก็ยังทำกันอย่างหน้าตาเฉย”

บางคนใช้เป็นสำนวน “ตกปลาในบ่อเพื่อน” ซึ่งก็มีจุดมุ่งหมายในการพุดคล้ายกัน แต่จะเน้นที่การใช้ เหยื่อ เพื่อล่อให้ปลามาฮุบกินด้วยวิธีการตกเบ็ด

- | | |
|----------------|----------------|
| ๑. ถอนทุน | ความหมาย |
| ๒. วันดีคืนดี | ความหมาย |
| ๓. มือดี | ความหมาย |
| ๔. ซ่อนปลา | ความหมาย |
| ๕. คอการเมือง | ความหมาย |
| ๖. อย่างออกรส | ความหมาย |
| ๗. วิธีซ่อนปลา | ความหมาย |
| ๘. หน้าตาเฉย | ความหมาย |
| ๙. เหยื่อ | ความหมาย |
| ๑๐. ฮุบ | ความหมาย |

คำชี้แจงให้นักเรียนบอกความหมายศัพท์ต่อไปนี้โดยใช้บริบทและพจนานุกรม

ช้อนปลาในบ่อเพื่อน

โดยทั่วไปก่อนเลี้ยงปลาเป็นอาชีพ เกษตรกรต้องเตรียมพื้นที่ที่จะลงทุนแรงขุดบ่อสำหรับเลี้ยงปลา จากนั้นจึงซื้อลูกปลาพันธุ์ที่ต้องการมาเลี้ยงตั้งแต่ยังเล็ก ต้องใช้เวลาสมควรในการดูแลเลี้ยงดูให้เติบโตอย่างมีคุณภาพ เพื่อจะได้จับขายถอนทุนหวังผลกำไร แต่วันดีคืนดีก็มีมือดีแอบมาช้อนปลาหรือมาตกลาไป พฤติกรรมเช่นนี้เป็นการเอาเปรียบด้วยวิธีที่ง่ายเพียงเพื่อให้ตนได้ผลประโยชน์โดยไม่ต้องลงทุนลงแรง ยิ่งถ้าเป็นการกระทำของคนที่คุณเคยก็ย่อมจะสร้างความไม่พอใจและสลดหดหู่ใจแก่เจ้าของบ่อปลา

ได้มีการนำ “ช้อนปลาในบ่อเพื่อน” มาใช้เป็นสำนวนทางการเมืองให้มีความหมายเปรียบถึงการกระทำของพรรคการเมืองบางพรรคที่ใช้วิธีเอาเปรียบพรรคอื่น ๆ เพื่อชักจูงนักการเมืองที่มีชื่อเสียงอยู่แล้วในพรรคนั้น ๆ ให้ย้ายมาอยู่พรรคของตนโดยไม่ต้องสร้างนักการเมืองใหม่ ๆ เอง เช่น ตอนนี้อยู่พรรคซึ่งเป็นคอกการเมืองคุยวิพากษ์วิจารณ์กับกลุ่มเพื่อนอย่างออกกรสว่า “ไอ้วิธีช้อนปลาในบ่อเพื่อนนี้มันเป็นวิธีการเห็นแก่ตัวอย่างน่าอดสู แพ้ระบอบรวดเร็วเหมือนโรคภัย แต่บางพรรคก็ยังทำกันอย่างหน้าตาเฉย”

บางคนใช้เป็นสำนวน “ตกลาในบ่อเพื่อน” ซึ่งก็มีจุดมุ่งหมายในการพูดคล้ายกัน แต่จะเน้นที่การใช้เหยื่อเพื่อล่อให้ปลามาฮุบกินด้วยวิธีการตกล่อเบ็ด

คำชี้แจงให้นักเรียนบอกความหมายศัพท์ต่อไปนี้โดยใช้บริบทและพจนานุกรม

๑. ถอนทุน ความหมาย

.....

๒. วันดีคืนดี ความหมาย

.....

๓. มือดี ความหมาย

.....

๔. ซ้อนปลา ความหมาย

.....

๕. คอการเมือง ความหมาย

.....

คำชี้แจงให้นักเรียนบอกความหมายศัพท์ต่อไปนี้โดยใช้บริบทและพจนานุกรม

๖. อย่างออกกรส ความหมาย

.....

๗. วิธีซ่อนปลา ความหมาย

.....

๘. หน้าตาเฉย ความหมาย

.....

๙. เหยื่อ ความหมาย

.....

๑๐. ฮุบ ความหมาย

.....

สรุปกิจกรรมและ ทบทวนบทเรียน

